

中國古典學術與類比

王華、馬愷之―主編黃百鋭―著

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

中國古典思想中的譬喻與類比:個人、國家與社會的治理/黃百銳作. -- 初版. -- 臺北市:國立政治大學政大出版社,國立政治大學華人文化主體性研究中心出版:國立政治大學發行, 2022.12

面; 公分. -- (華人文化主體講座研究叢書; M004)

ISBN 978-626-96532-8-7(平裝)

1.CST: 中國哲學 2.CST: 儒學 3.CST: 文集

121.207 111021217

華人文化講座研究叢書M004

中國古典思想中的譬喻與類比: 個人、國家與社會的治理

作 者|黃百銳

發 行 人 李蔡彦

發 行 所 國立政治大學

出版者 國立政治大學政大出版社

合作出版 國立政治大學華人文化主體性研究中心

執行編輯 林淑禎

地 址 11605臺北市文山區指南路二段64號

電 話 886-2-82375669

傳 真 886-2-82375663

網 址 http://nccupress.nccu.edu.tw

經 銷 元照出版公司

地 址 10047台北市中正區館前路28號7樓

網 址 http://www.angle.com.tw

電 話 886-2-23756688

傳 真 886-2-23318496

郵撥帳號 19246890

戶 名 元照出版有限公司

法律顧問 黃旭田律師

電 話 886-2-23913808

初版一刷 2022年12月

定 價 450元

I S B N 9786269653287

G P N 1011102397

政府出版品展售處

- 國家書店松江門市:104臺北市松江路209號1樓電話:886-2-25180207
- 五南文化廣場臺中總店: 400臺中市中山路6號 電話: 886-4-22260330

尊重著作權·請合法使用

本書如有破損、缺頁或倒裝,請寄回更換

目 次

《政大華人文化講座》系列叢書序	i
序	v
導論	001
第一講:《孟子》關於道德修養與治理的譬喻	005
第二講:《荀子》關於治理的譬喻	047
第三講:音樂、湯、社會及國家的和諧道德美	079
第四講:一體	125
第五講:以道家思想消解個人/身體中的等級秩序	157
參考文獻	205
附錄:評論與回覆	
黃百銳的孟子推及說 (王榮麟/國立臺灣大學哲學系副教授)	229
對王榮麟教授的回覆(黃百銳)	251
關於黃百銳對《荀子》之「欲望滿足」詮釋的一些反思 (王華/國立政治大學哲學系副教授)	259
對王華教授的回覆(黃百銳)	274

道德發展與調適 (菲利普〔Philippe Brunozzi〕/中國南京東南大學哲學 科學系副教授) 對菲利普教授的回覆(黃百銳)	281 學與 288
關於黃百銳的兩個問題:「道德之美」(Moral Beauty) 念與「道德」和「美」有多密切的關係?「將一個人對於 人的情感推及他人」的觀念,是否一定有效? (文哲〔Christian Helmut Wenzel〕/國立臺灣大學哲學 特聘教授)	仒家 297
對文哲教授的回覆(黃百銳)	305
對黃百銳講座之評論 (薩利希〔Djavid Salehi〕/澳洲,獨立學者)	313
對薩利希博士的回覆(黃百銳)	319
和諧理想作為道德美的理據與論證:評黃百銳「中國古典想中的譬喻與類比」講座 (張忠宏/國立中正大學哲學系副教授) 對張忠宏教授的回覆(黃百銳)	典思 323 329
儒家調適之限度與從道家看既存等級制的難題:關於黃色的數個問題 (張佑禎/獨立研究學者、國立政治大學哲學博士) 對張佑禎博士的回覆(黃百銳)	百銳 337 344
類比推理、實踐、中國哲學:對於黃百銳五場講座的數點考 (馬愷之〔Kai Marchal〕/國立政治大學哲學系副教持 對馬愷之教授的回覆(黃百銳)	349
主編後記	. 373
索引	. 375

《政大華人文化講座》系列叢書序

在國際上,每一所歷史悠久、學術底蘊豐厚的大學,莫不設立有其代表性的講座,以彰顯他們對於人類文明的關注,與對時代問題的深刻反思。如同設立在英國愛丁堡大學的吉福講座(The Gifford Lectures),在它設立超過百年以上的歷史中,不間斷地探討對西方文化至關重要的自然神學問題。而在哈佛大學、史丹佛大學、耶魯大學等校輪流舉辦的「檀納人文價值講座」(The Tanner Lectures on Human Values),則是當代思想菁英精銳盡出的講壇,當代許多重要的思潮,可說都是透過這個講座醞釀產生的。本校在2018年接受教育部高教深耕計劃補助成立「華人文化主體性研究中心」,亦自覺有使命應在台灣設立一個專門研究華人文化的講座,以提高華人文化研究的國際能見度與學術水平。為此之故,我們乃設立了「政大華人文化講座」,期待能在華人學術圈中催生創新的思潮。

在國際的學術傳統中,對於華人文化的研究,一向被歸入「漢學」的研究領域。但不容諱言的,全世界的漢學研究正在不斷衰退中。面對中國的崛起,漢學對於華人文化的研究,逐漸被更重視政經情勢的區域研究所取代。我們設立「政大華人文化講座」,因而還有一個理想的期許存在。亦即我們期待這個講座的設立,能同時帶動漢學研究典範的革新,以使華人文化的研究不僅不局限在傳統的漢文化,也不僅落入政經實務考查的區域研究,而是能使華人在其文化創造中所呈現出來的世界觀、宗教觀、價值觀與美學感受等,也能被掘發出來,而做為全人類都可以共享的精神財富。

本中心設立四個研究群,分別從「華人思維模式」、「華人宗教性」、「華人倫理實踐」與「華人數位人文」等四個向度,來研究華人文化主體性的內涵。在革新漢學研究典範方面,我們中心的四個研究群,即分別以建立「漢學人學」、「多元漢學」、「實踐漢學」與「數位漢學」的研究典範為目標。其中,類比於「哲學人學」係透過哲學的反思,回答「人是什麼?」的問題,我們所謂的「漢學人學」則是透過研究華語語系的文化表現,反溯處身於其中的那些具體個人,他們的思維、感受、時空概念與超越性等模式究竟如何得到表現,以能回答「華人是誰?」的問題。透過「漢學人學」的研究進路,我們希望一方面能建構一種既非基於血統、亦非基於國籍等政治身分的華人概念,另一方面則希望「人」的概念,不僅以西方人的模式來理解。

一旦「華人」的概念,可以透過反思文化的現實表現而建立起來,那麼「華人」的概念即可以容納多元的主體性。這也就是說,漢學可以不限於研究中國傳統,而是以華人當前的生活世界為對象。這樣的研究特別適合於海外華人文化的研究,因為華人在海外(例如在東南亞),由於建構自我認同或凝聚族群團結的需求,經常反而保持了更多的傳統文化要素,他們面對多種族、多宗教的挑戰,不斷為華人文化做出新的轉型。海外的華人社群因而為華人文化的研究,提供了極為合適的田野調查場域。而我們針對不同華人社群的研究,也因而可以開展出一種「多元漢學」的研究典範。

華人文化的發展雖然深受中國傳統思想的影響,但在當代公民社會中,僅透過對於傳統儒、釋、道經典進行現代詮釋,似乎仍不足以為華人的文化發展找出具有行動指引作用的主體性。我們因而一方面站在「公民儒學」、「公民佛教」與「公民道家」的觀點,反思中國傳統的儒、釋、道思想在當代的公民社會中,是否或如何仍能為華人社會的文化發展提供行動的意義基礎與批判的反思;另一方面,則從人文臨床的理念出發,致力為華人社會提供意義治療與關懷照顧的倫理療癒思考。我們提出的「實踐漢學」的研究構想,因而正是一種立足於台灣本土,

以台灣的華人社會做為倫理實踐之文本分析的研究構想。而為使傳統的 漢學研究在研究工具與研究方法論上也能得到革新,我們並致力在「數 位漢學」的構想中,持續建構漢學研究的資料庫與運算平台。

基於上述的成立背景與研究目標,本中心在設立「政大華人文化講座」之後,即開始邀集國、內外學術聲譽卓著、對華人文化主體性相關研究議題具有創見的學者,在本校舉辦一系列五個講次的專題講座。經過這兩三年來的努力,我們已經舉辦過六場的講座,討論的議題包括語言學、宗教學、中國哲學、文學、文化哲學與比較哲學等議題。現在我們逐步將這些講座的內容整理成專書,期待透過這個系列叢書的出版,能大力促進國際漢學的研究交流,厚植新漢學研究典範的基礎。

華人文化主體性研究中心主任 林遠澤 序於2020年12月 能夠在國立政治大學開設講座,並與來自國立政治大學、國立臺灣大學、國立中正大學、南京東南大學及獨立進行研究的哲學家們一同參與工作坊,是我的榮幸,也是一段充實飽滿、令我獲益良多的經歷。眾與會者貢獻了他們對中國哲學傳統的深刻認識,而我的這次講座及諸多過往著作所用心著力之處,恰恰在於開啟此一傳統與美國學界盛行的當代哲學之間的對話。這本書誕生於來自不同傳統與不同社會的哲學家之交會。

我深信下列看法,並嘗試藉由這次講座證明其正確性:中國哲學裡 蘊藏著豐富的思想資源,值得所有人持續從中學習;並且,不同傳統的 交流能夠交互映輝、教學相長,嘗試理解並闡釋那些影響力橫跨千年的 關於個人、社會與道德的思想,能夠為當代境況提供嶄新洞見。將古老 觀點轉譯為現代語言,是我們這些在世哲學家的一項任重道遠的工作。 我的嘗試永遠都不會是完美無瑕的,而且我每次在完成一部哲學作品 後,都總會希望我能夠想得更多、寫得更好。我歡迎且感謝每一位在本 書中質疑與挑戰我的評論人,並希望我對他們的回應有切實地改善我的 論述。我對馬愷之與王華的感激無以復加,這兩位哲學家是我這次線上 訪問的主事者,是他們讓困難重重的網路溝通變得相當愉快。

在寫作本書的當下,我對我所屬的美國社會既懷抱希望,又有著深深憂懼,而且後一種心情要比前一種來得更為強烈、揮之不去。反觀臺灣社會,就我對它的瞭解來說,我對它所抱的希望要遠大於憂懼。或許是我們美國有很多需要向臺灣學習之處,而非相反;我希望本書裡的對

話能有助於解釋為何情況如此。如果我們能夠毫不畏懼地從不同傳統當 中汲取養分、結合他者提供的資源,那麼必將萌發一股無與倫比、沛然 莫之能禦的活力,成為我們應對挑戰的極大助益。

> 黃百銳 (David B. Wong) 杜克大學 美國北卡羅萊納州德罕

導論

在本書諸講中,我將論證下列結論:類比(analogy)與譬喻(metaphor)」構成了中國古典思想的筋骨。在第一講中,我闡述我對類比與譬喻的設想,並著重於討論它們在中國古典文獻裡,如何被用來勾勒個人、國家與社會應當如何組織。從「社會與國家如何組織」的經驗中獲得的譬喻,被用來構思個人的內在應當如何組織。反之亦然,關於「個人的哪個部分處於領導地位」的經驗,也被用以構思國家與社會應當如何組織。

我對比兩種模型:一者將譬喻和類比的使用視為複雜的、雙向的過程;另一者則是較為簡單的模型,在其中,推論是單向地從一個論域進行到另一個論域,不僅較不具有彈性,也對經驗證據較不敏感。在中國思想中,一個譬喻是精妙抑或拙劣,取決於它能夠多好地解釋它被應用到的論域裡的經驗。根據這項工作的表現,譬喻可能會被修改、仔細推

^{*} 譯者:王尚。

^{1 [}譯注]"Metaphor"是本書核心概念之一,該詞在中文哲學界的討論中經常被譯為「隱喻」。譯者選擇譯為「譬喻」是出於以下考量:雖然「隱喻」經常被以指代一般而言的譬喻的廣義方式使用,但從中文修辭法的角度來看,「隱喻」是較為狹義的一種譬喻手法「暗喻」的同義詞。並且,觀諸本書作者自己對"metaphor"的界定,以及本書討論所涉及的譬喻運用,不僅包含「暗喻」,也包含中文修辭法中的「明喻」、「略喻」與「借喻」等其他譬喻手法。「譬喻」相對「隱喻」來說較無狹義化的風險,而且古典儒家在如作者所主張的自覺地、明確地運用譬喻和類比時,也往往用「譬」字來表述。因此,譯者原則上以「譬喻」翻譯本書中出現的"metaphor"。

敲,或以其他譬喻補強。近年來,認知與神經科學界重新燃起對譬喻與 類比的作用的關注,而對於中國哲學研究者來說,這個現象可謂敞開了 一扇歡迎的大門,令世人重視譬喻與類比在中國思想裡的廣泛運用。本 書諸講的目標之一,即是展現出:譬喻和類比的思維方法,在運用上能 夠比公認觀點所以為的還要更精細和靈活;並且,這種思維方法能夠良 好地和其他基於證據的推理模式整合。

因此,我將針對類比和譬喻在中國古典思想裡所扮演的角色,提出一般性的詮釋,但會聚焦在「個人、國家與社會意義上的恰當的治理概念」這一具體主題上。我將論及和這個主題相關的各種類比和譬喻,包括涉及「身體作為由相互依賴的部分所組成的有機整體」的類比和譬喻。我亦將同時討論方法論問題,即這些譬喻如何得以成為幫助我們在思考個人自身的內部如何組織、個人與個人間如何關聯、個人和社會與國家的關係為何等等議題上能富有成效的工具。我將主要著重於儒家與新儒家的譬喻,但在最後也會討論道家的譬喻如何提供相異於儒家治理概念的替代方案。我將論證,這些替代方案具有不容忽視的合理性,它們可以用來補充儒家與新儒家的譬喻,以產生出更為綜合整全的治理概念。

第一講將論述《孟子》裡關於對個人、身體、國家與社會之治理的譬喻。第二講將論述《荀子》的治理理論及其中各種譬喻的運用——不僅有著名的加工之喻(metaphor of craft),也有令人訝異的養育之喻(metaphor of nurture and parenting)。我將論證,了解這些多樣的譬喻在《荀子》中的應用,能使我們重新認識其理論的複雜性及力量。第三講將論述烹飪、音樂與射箭之喻,因為它們與和諧及美在儒家治理概念中所扮演的角色密切相關。第四講將論及來自朱熹和王陽明等宋明儒家的「萬物一體」(the myriad creatures forming one body)之喻,以及對於「理」(Pattern)的形上學在「一體」譬喻中發揮作用的方式之批判。第五講會討論道家文獻《道德經》與《莊子》中的譬喻,以及它們如何針對儒家文獻闡述的主題提供對反論點。它們被用以質疑儒家對個人內部

組織方式的等級式(hierarchically)設想,並提議以不一樣的方式來設想不同部分之間的關係。針對儒家的國家與社會之理想,也有相應的批判。我將在那裡論證:儒家與道家的治理觀念之綜合更為可取,而此一綜合將導向不同於這些觀念在歷史上曾達至的目的地。